

# Vías de Participación en la Alianza Global Wycliffe

(revisión 2 de Abril, 2020)

## Introducción

Las Vías de Participación de la Alianza Global Wycliffe representan la diversidad de la provisión de Dios para que cada Organización de la Alianza pueda formar parte en el movimiento de la traducción de la Biblia. Cada Organización está dotada, en su contextos y cultura, y en su habilidad para servir tanto regional y globalmente. Este documento proporciona un panorama de las Vías que se reconocen como el medio primario por medio del cual las Organizaciones de la Alianza contribuyen a la transformación integral de las comunidades lingüísticas en todo el mundo.

Cada Vía enlista características acompañantes que indican como se involucra una Organización de la Alianza. Estas características ayudan a los líderes y Directores de Área de la Alianza a comprender y medir cómo una Organización de la Alianza está participando.

## Supuestos acerca de las Vías

- El involucramiento de cada Organización de la Alianza en una Vía incluye contribuir más allá del apoyo de su propio personal (en oración, financiamiento, etc.). Si bien una Organización de la Alianza puede comprometerse en estas funciones en nombre de su personal, también valora y participa en un contexto de red más amplio, que apoya movimientos de traducción de la Biblia a nivel global.
- Una Organización de la Alianza puede tener un enfoque particular basado en la región, cultura, demografía, etc. Sea cual sea su enfoque, se anima a que las Organizaciones de la Alianza participen junto a otras en la Alianza y con los socios, como una demostración de la unidad en el cuerpo de Cristo.
- Se anima a las Organizaciones de la Alianza a discernir las maneras en que Dios les ha llamado y equipado para contribuir. No existe un mayor valor asignado por involucrarse en un gran número de Vías. El deseo es ver Organizaciones como mayordomos y contribuyentes sabias conforme a su llamado y capacidad.
- El Director de Área de la Alianza mantiene una base de datos de cada Vía. Las Organizaciones de la Alianza en esa Área proporcionan información y actualizaciones regulares de su involucramiento en las Vías en las cuales están participando.
- Las Organizaciones de la Alianza son animadas a compartir experiencias y aprendizajes de su involucramiento en las Vías y se espera que lo hagan dentro de la comunidad de la Alianza.

## Las Vías de Participación

Todas las Vías de Participación se consideran importantes. Por lo cual, no se presentan en un orden de prioridad. Las características de involucramiento señalados no tienen la intención de ser exhaustivos, y al enumerarlos no se espera una participación total en cada uno de ellos. Las declaraciones de las características son ejemplos.

<b>IGLESIA</b>	<p>Una Organización de la Alianza se relaciona con iglesias locales u organizaciones eclesiásticas con el propósito de juntos participar en la misión de Dios. Estas relaciones incluyen un enfoque en la traducción de la Biblia y/o ministerios relacionados con comunidades lingüísticas minoritarias. Se reconoce que algunas de las Organizaciones de la Alianza son Iglesias o denominaciones.</p> <p>Se puede demostrar que las Organizaciones de la Alianza se unen a las iglesias para nutrir relaciones, escuchar y aprender, animar, ayudar a fortalecerlas y equiparlas para cumplir un papel significativo en la traducción de la Biblia.</p> <p>La participación con una iglesia o una organización eclesiástica puede realizarse, por ejemplo, a través de:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● aumentar el conocimiento misional</li><li>● trabajo en red/asociación</li><li>● intercambio de visión y apoyo</li><li>● animando la participación en los movimientos de traducción de la Biblia y los ministerios relacionados</li></ul> <p>Las relaciones de las Organizaciones de la Alianza con una iglesia u organización eclesiástica se inspiran por las Declaraciones sobre la Iglesia (<a href="#">Iglesia</a>).</p>
<b>Características Demostradas:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Una Organización de la Alianza muestra un enfoque intencional en las relaciones con las Iglesias y/u organizaciones eclesiásticas.</li><li>● Una Organización de la Alianza tiene personal<sup>1</sup> involucrado en nutrir, ampliar y profundizar las relaciones con iglesias locales y organizaciones eclesiásticas.</li><li>● Una Organización de la Alianza puede describir como las iglesias con que se relacionan están participando en la traducción de la Biblia.</li></ul>

<b>ORACIÓN</b>	<p>La oración juega una papel importante en la vida de cada Organización de la Alianza, pero para esas Organizaciones involucradas en la Vía de Oración, reconocemos la parte que juegan en animar y apoyar la oración por ejemplo por medio de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Desarrollar y/o dar seguimiento a programas e iniciativas (muchas veces en cooperación con otras organizaciones y redes).</li> <li>● Participando como promotores en movimientos y eventos de oración.</li> <li>● Coordinando, compartiendo y distribuyendo información sobre oración para estimular y sostener grupos y redes de oración regionales y globales en oración a favor de los movimientos de traducción de la Biblia.</li> </ul>
<b>Características emostradas:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Una Organización de la Alianza muestra un enfoque intencional en promover y desarrollar un apoyo en oración.</li> <li>● Una Organización de la Alianza tiene personal involucrado en coordinar la oración e información sobre oración, compartir la visión y otras actividades relacionadas. (Este enfoque en oración se extiende más allá de las necesidades de su propio personal.)</li> <li>● Una Organización de la Alianza usa redes de comunicación para compartir historias de cómo Dios está trabajando por medio de los movimientos de oración y las oraciones de Su pueblo.</li> </ul>

<b>FINANCIAMIENTO</b>	<p>Una Organización de la Alianza alienta la generosidad por la traducción de la Biblia mediante la recaudación de fondos en el país donde está localizada, para las operaciones y/o apoyo a programas de traducción de la Biblia. Iniciativas y actividades que resultan en la generación de ingresos se reconocen como financiamiento. Una Organización de la Alianza distribuye sus recursos financieros de forma tal que valora y demuestra una apreciación por los esfuerzos nacionales, regionales y globales dentro de la comunidad de la Alianza.</p> <p>Las prácticas de financiamiento entre las Organizaciones de la Alianza se inspiran por los Principios de Financiamiento de la Alianza (<a href="#">Financiamiento</a>).</p>
<b>Características Demostradas:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Una Organización de la Alianza muestra un enfoque intencional en el desarrollo de capacidades para financiamiento y/o para dirigir actividades de recaudación de fondos.</li> <li>● Una Organización de la Alianza tiene personal involucrado en la recaudación de fondos y los fondos recaudados se utilizan más allá de las necesidades de su propio personal y del presupuesto operativo de su organización.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Una Organización de la Alianza muestra actividades medibles de recaudación de fondos.</li> <li>● Una Organización de la Alianza ayuda a que donantes/contribuyentes/filántropos comprendan la importancia de los Principios de Financiamiento de la Alianza.</li> <li>● Una Organización de la Alianza usa redes de comunicación para compartir historias de cómo Dios está proveyendo generosamente.</li> <li>● Una Organización de la Alianza se une a la capacitación bíblica sobre generosidad en Iglesias o ministerios que dan generosamente para el trabajo de la traducción de la Biblia.</li> </ul>
--	---

<b>PERSONAS</b>	<p>Una Organización de la Alianza recluta y/o envía personas a servir en los movimientos de traducción de la Biblia, ya sea en su país de origen o en otra parte del mundo. Estas personas pueden servir en su propia organización, otra Organización de la Alianza, o con otros socios de la Alianza. Esta función también incluye cuidado integral continuo.</p> <p>Las prácticas sobre personas entre las Organizaciones de la Alianza se inspiran en la Declaración de la Alianza sobre Personas (<a href="#">Personas</a>).</p>
<b>Características Demostradas:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Una Organización de la Alianza muestra un enfoque medible e intencional en ver personas comprometerse y sirviendo en los movimientos de traducción de la Biblia en su propio país y/o en otros países.</li> <li>● Una Organización de la Alianza tiene personal involucrado en el compromiso de y el cuidado por, personas sirviendo en la misión de Dios.</li> <li>● Una Organización de la Alianza tiene políticas relacionadas con todos los procesos relevantes en su contexto al cuidado de su personal.</li> </ul>

<b>PROGRAMAS DE TRADUCCIÓN DE LA BIBLIA</b>	<p>Una Organización de la Alianza lleva a cabo uno o más programas de traducción de la Biblia, que incluyen típicamente Compromiso con las Escrituras y Alfabetización. La Filosofía de Programas de Traducción de la Alianza (<a href="#">Translation</a>) inspira y guía a las Organizaciones de la Alianza en estos programas.</p>
<b>Características Demostradas:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Una Organización de la Alianza muestra que tiene un enfoque intencional en la gestión de programa(s) de traducción de la Biblia.</li> <li>● Una Organización de la Alianza tiene una o más personas a tiempo completo (o su equivalente) dedicadas en la gestión de programa(s) de traducción de la Biblia.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Una Organización de la Alianza tiene una o más personas a tiempo completo (o su equivalente) dedicadas directamente en asistir a programa(s) de traducción de la Biblia y si es en otro país, se lleva a cabo en cooperación con la Organización(es) de la Alianza u otro socio en ese país.</li> <li>● Una Organización de la Alianza tiene la capacidad de mantener una base de datos adecuada sobre las necesidades de traducción en su país.</li> </ul>
--	--

<b>CAPACITACIÓN EN LOS ROLES DE TRADUCCIÓN DE LA BIBLIA</b>	Una Organización de la Alianza regularmente ofrece cursos sobre temas relevantes a los programas de traducción de la Biblia. Estos cursos a menudo se desarrollan en cooperación con otras organizaciones.
<b>Característica Demostrada:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Una Organización de la Alianza muestra un enfoque intencional hacia la capacitación de roles en traducción de la Biblia.</li> <li>● Una Organización de la Alianza tiene una o más personas a tiempo completo (o su equivalente) involucradas en ofrecer capacitación con respecto a los roles en traducción de la Biblia.</li> <li>● Una Organización de la Alianza regularmente ofrece cursos de capacitación en temas relacionados con los programas de traducción de la Biblia.</li> </ul>

<b>SERVICIOS ESPECIALIZADOS</b>	Una Organización de la Alianza proporciona ayuda práctica y/o servicios de consultoría especializados, a menudo durante periodos específicos. Esto puede incluir, por ejemplo, servicios en las áreas de finanzas, tecnología, administración, desarrollo organizacional, alianzas estratégicas, recursos humanos, etc. Estos servicios se brindan en base a la necesidad que expresan los interesados y los socios en los movimientos de traducción de la Biblia relacionados con comunidades lingüísticas minoritarias. El respectivo Director de Área está al tanto de estos servicios para que las demás Organizaciones de la Alianza puedan estar informadas y beneficiarse de ellos.
<b>Características Demostradas:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Una Organización de la Alianza muestra un enfoque intencional en uno o más Servicios Especializados que sirven a los movimientos de traducción de la Biblia en su propio país y/o en otro país.</li> <li>● Una Organización de la Alianza tiene personal involucrado en ofrecer servicios especializados a otras Organizaciones de la Alianza o socios en traducción de la Biblia.</li> </ul>